

Beszámoló a 90öu28-as számú pályázat keretében végzett munkáról

2015-ben már tizennegyedik alkalommal hirdettük meg osztrák és magyar egyetemisták számára az ELTE Magyar mint Idegen Nyelv Tanszék által szervezett háromhetes magyar és német nyelvtanfolyamot. Az idei évben **5 osztrák** és **16 magyar** diák vett részt a programokon.

Már hónapokkal a program megkezdése előtt voltak érdeklődők, akik az előző években a programon részt vett diákoktól hallottak erről a nagyszerű lehetőségről. Idén is nagyrészt az **ELTE** és a **Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem** hallgatói pályáztak a tanfolyamra.

A magyar diákok igazi házigazdaként mindig készséggel álltak osztrák társaik rendelkezésére, a különböző kulturális programokon mindig együtt vettek részt, sőt, maguk is szerveztek külön programokat (Palatinus strand, Velencei-tó, Pálvölgyi barlang), amikről nagyon pozitív visszajelzések érkeztek.

A szervezők az alábbi nyelvi, szakmai és kulturális programokat biztosították a számukra:

1. Nyelvórák

A diákok hétfőtől péntekig napi négy órában tanultak magyarul, illetve németül. A magyarórákat az alábbi tanegységekre osztottuk: grammatika, beszélgetés, beszéd- és szövegértés. Idén tartottunk tandemórákat, amikor is az osztrák és magyar diákok egymást tanították feladatlapok segítségével, de sajnos az osztrák diákok nyelvtudási szintje miatt csak nagyon kevés ilyen órát tudtunk szervezni.

A magyarórákat tapasztalt magyar mint idegen nyelv szakemberek tartották, és osztrák részről is kiválóan felkészült nyelvtanárok oktatták a magyar diákokat németre.

A kurzus végén írásbeli és szóbeli vizsgán kértük számon a tanultakat.

2. Előadások

Az osztrák diákokat általában a magyar kultúra, a magyar nyelv, illetve a közös történelmünk érdekli, így főként ilyen témájú előadásokat hirdettünk.

Az előadókat az ELTE-ről és a Szent István Egyetemről hívtuk meg:

- dr. Kerekes Dóra: Wechsel und Wandel. 400 Jahre österreichisch-ungarische Geschichte
- Berki Judit: A magyar szimbólumok világa I-II.
- Dóczi Flóra: Interaktív népi kultúra

3. Kirándulások, egyéb kulturális programok

Az első napokban többórás buszos, hajós és gyalogos budapesti városnézésen vehettek részt a diákok német vezetéssel.

Az egynapos balatoni buszos kirándulásunkon Balatonfüred nevezetességeivel ismerkedhettek meg a diákok.

A budapesti és a Budapest környéki kulturális programok tárlatvezetéssel egybekötött látogatásokat jelentettek, minden jelentős múzeumba ellátogattunk (Nemzeti Múzeum, Parlament, Szentendre Skanzen, Gödöllői Királyi Kastély). Kisebbségi kirándulásokat szerveztünk Szentendrére és Gödöllőre.

Liste der ungarischen Teilnehmer

Name	Vorname	Geburtsdatum	m/w	Heimatuniversität	Staatsbürgerschaft
Bödöcs	Fanni	13.12.1993	w	ELTE	Ungarn
Csiszár	Ákos Benjámín	13.10.1994	m	BME	Ungarn
Csordás	Domonkos	22.10.1994	m	ELTE	Ungarn
Dajka	Annamária	15.02.1990	w	ELTE	Slowakei
Dobos	Zoltán	12.07.1989	m	AU	Ungarn
Göncöl	Csaba	17.02.1986	m	SZTE	Serbien
Káli	Dóra	20.03.1994	w	ELTE	Ungarn
Kincses	Szilvia	29.04.1991	w	ELTE	Ungarn
Kulcsár	Flóra	02.10.1993	w	BME	Ungarn
Mallász	Barbara	28.01.1987	w	ELTE	Ungarn
Stekinger	Richárd	10.06.1991	m	BME	Ungarn
Sümegei	Zsuzsanna	20.12.1993	w	ELTE	Ungarn
Szentivánszky	Katalin	14.05.1981	w	PPKE	Ungarn
Takács	Anna	22.09.1994	w	AVKF	Ungarn
Varga	Péter	17.01.1996	m	BME	Ungarn
Virók	Attila	14.12.1987	m	ZSKF	Ungarn

AU = Andrassy Universität

AVKF = Apor Vilmos Katholische Hochschule

BME = Technische und

Wirtschaftswissenschaftliche Universität
Budapest

ELTE = Eötvös Loránd Universität

PPKE = Pázmány Péter Katholische Universität

SZTE = Wissenschaftliche Universität Szeged

ZSKF = Zsigmond Király Hochschule

Dieses Jahr wurde der Sommerkolleg für österreichische und ungarische Studenten das vierzehnte Mal von dem „ELTE Lehrstuhl für Ungarisch als Fremdsprache“ organisiert. Insgesamt haben 6 österreichische und 16 ungarische Studenten am Sommerkolleg teilgenommen. Wie es sich aus der beigefügten Liste herausstellt, haben die Studenten von der ELTE und der BME in der größten Zahl am Sommerkolleg teilgenommen.

Die ungarischen Studenten erwiesen sich als gute Gastgeber: Sie haben an den kulturellen und Freizeitprogrammen gemeinsam mit den österreichischen Studenten teilgenommen, sie haben extra Programme organisiert (baden am Palatinus Strand, Velence See, Pálvölgyi Höhle) und sie sind den österreichischen Studenten in allen Fragen zur Verfügung gestanden.

Der Lehrstuhl für Ungarisch als Fremdsprache hat dieses Jahr für die Studenten die folgenden sprachlichen, kulturellen und fachlichen Programme angeboten:

1. Sprachunterricht

Die Studenten haben vormittags von Montag bis Samstag täglich vier Stunden Ungarisch und Deutsch gelernt.

Die Ungarischstunden waren folgenderweise aufgeteilt: Grammatik, Hör- und Leseverstehen und Kommunikation. Besonders viel Spaß machten die sogenannten Tandem-Stunden, in der die Studenten mit Hilfe von Arbeitsblättern einander unterrichtet haben.

Unsere erfahrenen Lehrer, die eine Ausbildung im Fach Ungarisch als Fremdsprache haben, erwiesen sich alle als gute Vorträger. Die österreichischen Kollegen waren ebenfalls ausgezeichnete, gut vorbereitete Fachleute, so lief der Unterricht reibungslos.

Am Ende des Kurses haben wir den Fortschritt der Studenten mit einer schriftlichen und mit einer mündlichen Prüfung gemessen.

2. Vorlesungen

Gemäß des Interesses der Studenten haben wir Vorlesungen auf Deutsch und auf Ungarisch organisiert. Die Studenten haben Vorlesungen zu den folgenden Themen gehört:

- dr. Kerekes, Dóra: Wechsel und Wandel. 400 Jahre österreichisch-ungarische Geschichte
- Berki, Judit: Ungarische Symbole I-II.
- Dóczi, Flóra: Interaktive Volkskultur

Die Vorträger der Vorlesungen wurden von zwei Universitäten (ELTE, Kodolányi János Hochschule) gerufen.

3. Landeskunde, kulturelle und andere Programme

In den ersten Tagen haben die Studenten an einer mehrstündigen Stadtbesichtigung mit deutscher Führung teilgenommen.

An der Exkursion am Balaton konnten die Studenten die Sehenswürdigkeiten von Balatonfüred besichtigen.

Wir haben Besichtigungen mit deutschen und ungarischen Führungen in dem wichtigsten Museen von Budapest organisiert: im Nationalmuseum, in dem Schloss von Gödöllő, in dem

Nationalbank. Wir haben auch kleinere Exkursionen organisiert wie nach Szentendre und nach Gödöllő.